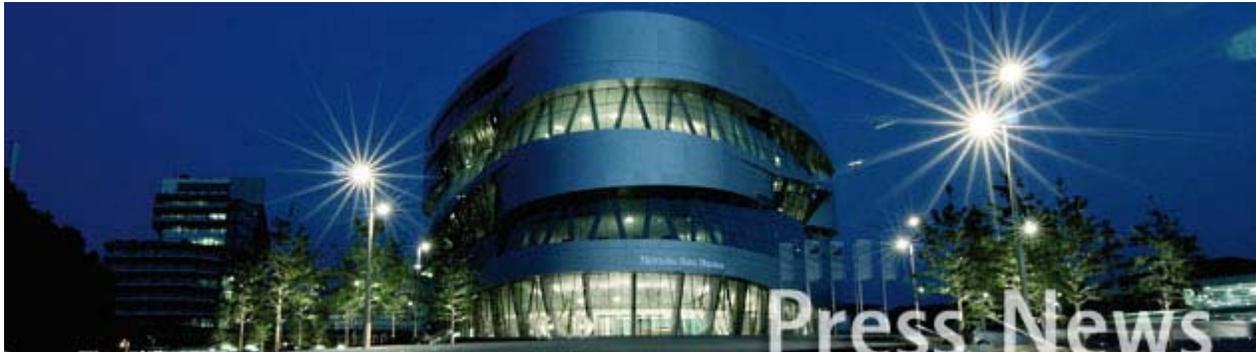


cometogermany.com

Website

Simply inspiring

Germany
The travel destinationThe Official Newsletter of
the German National Press Office

New York, Noviembre 13, 2007

¿Quién dijo que usted no puede combinar negocio con ocio?

Bienvenido a nuestro boletín de prensa: ¿Quién dijo que usted no puede combinar negocio con ocio? Respetamos su privacidad. Si usted no desea más recibir nuestro boletín, por favor, siga hasta la última página para cancelar la suscripción. ¡Gracias!

Selección del Editor: Originalidad Alemana - Las Nuevas Inauguraciones de Arte y los Museos a las Orillas del Rín

Empezando el 11 de noviembre y transcurriendo hasta 24 de febrero, más de 120 pinturas, esculturas y objetos surrealistas de museos internacionales, galerías y colecciones privadas estarán en la exhibición del museo Wilhelm Hack en Ludwigshafen a las orillas del Rín, exactamente de Mannheim a Heidelberg. La muestra abarca trabajos de Salvador Dalí, René Magritte, Max Ernst, Hans Arp, Yves Tanguy, Joan Miró, Alberto Giacometti, Man Ray, Giorgio de Chirico y Pablo Picasso.

►www.wilhelm-hack-museum.de

Un nuevo museo en Rolandseck dedicado al trabajo de los artistas dadaístas Hans y Sophie Taeuber-Taeuber-Arp se ha abierto más arriba del Rín en un nuevo edificio sobre el famoso ferrocarril. Diseñado por el arquitecto americano Richard Meier, el edificio contiene más de 600 trabajos de Hans y Sophie Taeuber-Arp. Hans Arp fue un miembro de los movimientos dadaístas y surrealistas. Richard Meier también proyectó el destacado museo de Frieder Burda en Baden Baden así como el prominente museo para artes aplicados, a las orillas del río Meno en Francfort. ►www.arpmuseum.org (sólo en alemán).

Presentación: Apertura al Negocio: Nuevos Viajeros Comerciales en Hoteles de Stuttgart

Viajeros de negocio y representantes de convenciones se encantarán con las series de hoteles de Stuttgart y las nuevas instalaciones de conferencia junto con salas de reunión existentes en una variedad de lugares inusuales, incluyendo el museo Mercedes Benz, el palacio Neues Schloss en el centro de la ciudad, el teatro Theaterhaus Stuttgart, el estadio del fútbol Gottlieb Daimler, un antiguo ayuntamiento en Esslingen

Eventos Especiales

227ª Temporada de Gewandhaus, Leipzig noviembre

En el Gewandhaus, la famosa sala de conciertos de Leipzig y hogar de la orquesta de Gewandhaus, comenzará una nueva temporada en noviembre. Nuevos en 2007/2008 son los numerosos recitales de piano, con cinco pianistas internacionalmente renombrados: Alfred Brendel, Grigory Sokolov, Radu Lupu además de Katia y Mareille Labèque. Otro destaque en esta temporada es el acto de tres ciclos de canciones de Franz Schubert: Die schöne Müllerin, Winterreise y Schwanengesang. El organista Michael Schönheit y el tenor Christoph Genz de Gewandhaus presentarán los ciclos en tres tardes, con un énfasis en la ejecución de acto histórico. ►www.gewandhaus.de

Chocoladium - Una Exposición Interactiva del Chocolate, Universum Bremen

e incluso una vieja finca. Pero los hoteles más nuevos están listos para uso, pues tienen relación con los representantes de convenciones que necesitan espacio y precios atractivos además de una ciudad apasionante que hospeda con pródiga cultura y entretenimiento desde el segundo festival de cerveza más grande del mundo y torneos de tenis, hasta museos de automóviles. www.stuttgart-tourist.de

En el mismo corazón de esta región de alta tecnología, el nuevo complejo de ferias comerciales, Neue Messe Stuttgart, tiene una capacidad total de cerca de 9.000 visitantes pero las salas acomodan dondequiera de 20 a 4.500 participantes y ofrece una gama excepcional de posibilidades al poner en escena los más modernos eventos en los alrededores.

www.messe-stuttgart.de

El nuevo complejo de ferias comerciales agrega a los 30 hoteles de conferencia ya existentes en la ciudad dentro del centro y otros 450 dentro de un radio 60 km. Mövenpick introdujo un segundo hotel en el aeropuerto a una distancia a pie de la nueva feria comercial. Los 326 cuartos y las instalaciones del hotel han sido creados por artistas bien conocidos y diseñadores de interiores. De arriba abajo del bloque en el aeropuerto están el nuevo Express by Holiday Inn y el nuevo NH Stuttgart Airport. Los huéspedes del hotel pueden utilizar todavía los ómnibus de integración al aeropuerto y a la feria comercial.

En el centro de la ciudad, el más nuevo hotel del bloque será el Arcotel Camino programado para inauguración en diciembre de 2007. Ubicado en el corazón de Stuttgart, este hotel de 4 estrellas ofrecerá 170 cuartos así como 6 salas de eventos hasta 200 personas con equipamiento técnico moderno. Es decir, mantenga a sus viejos amigos mientras haga nuevos. ¡Los hoteles existentes Maritim y Steigenberger Graf Zeppelin así como el Hotel am Schlossgarten siempre están listos para saludarle y a sus clientes!

Con tantas oportunidades puede ser difícil elegir, sino igualar lo que es bien cuidado en el Stuttgart-Marketing. El nuevo administrador del congreso con herramientas de planeamiento ofrece el soporte profesional a los organizadores de eventos, haciéndolo fácil en el manejo de consultas sobre contingentes y asignar y reservar directamente cuartos con los hoteles del contrato. Para saber más sobre Stuttgart y este nuevo servicio, pulse en www.stuttgart-tourist.de para solicitar la nueva guía de reuniones en Stuttgart.

Tema: Representantes de Convenciones Toman Nota - Puntos de Reuniones Inusuales de de las Ciudades Mágicas de Alemania Combinan Negocios con Placer

Dos tercios de las mayores ferias comerciales y exposiciones internacionales del mundo ocurren en Alemania. Francfort, Hannover, Colonia, Düsseldorf y Hamburgo se conocen alrededor del mundo por sus ferias internacionales. Lo que los planeadores de eventos pueden no saber es que nueve ciudades mágicas de Alemania ofrecen lugares altamente inusuales y exóticos de encuentros que encantarán e impresionarán ejecutivos de negocios y sus VIPs. Los organizadores de eventos pueden elegir una gran variedad de locaciones especiales de castillos lujosos a estadios y museos de coches además de las locaciones ultramodernas para puntos de reunión con gran carácter histórico.

Comenzando desde el oeste, Düsseldorf es el principal centro de comercio exterior de Alemania y alberga cada año 40 ferias internacionales así como varios millares de reuniones y convenciones. Ubicado en medio a envolventes jardines de paisaje inglés, Schloss Dyck es uno de los monumentos históricos más importantes próximo al río Rin. Su parque y

de 13 de octubre a 31 de julio

De 13 de octubre, el Universum® invita a todos los amantes del chocolate a Bremen. La exposición Chocladium explica todas las facetas del fascinante producto - de la fuente del grano de cacao al efecto del chocolate en el cuerpo humano. En colaboración con el fabricante alemán de chocolate Hachez con base en Bonn, el Universum® ofrece a los visitantes una experiencia verdaderamente interactiva. En exhibición están las máquinas originales empleadas para producción del chocolate y los visitantes pueden involucrarse en varias actividades con chocolate. www.universum-bremen.de (sólo en alemán)

Euro Scene, Leipzig

6 a 11 de noviembre
El Euro-Scene de Leipzig, establecido en 1991, es uno de los grandes festivales del teatro contemporáneo en Europa. A cada año se ofrece 25 actos por algunos 15 visitantes del vanguardismo, compañías innovadoras de teatro y danza en locales que pertenecen a la casa de ópera de Leipzig, a la Schauspiel Leipzig y a las compañías de vanguardia. www.euro-scene.de

Pablo Picasso, Trabajos de los Años 50, Sarrebrücken

10 de noviembre a 28 de febrero
Los trabajos de los años 50 reflejan una fase de transición en el arte de Picasso que se marcó por una vuelta a los elementos estilísticos de su trabajo precoz y al lenguaje formal desarrollado en respuesta a la Guerra Civil Española y a la Segunda Guerra Mundial. www.saarlandmuseum.de

Festival del Teatro - Impulso 2007, Bochum, Düsseldorf, Colonia, Mühlheim

21 de noviembre a 2 de diciembre
Impulso, finalmente. Por fin las mejores producciones de teatro de Alemania, Austria y

alrededores graciosos calmarán las más inquietantes reuniones de negocios. business. www.duesseldorf-tourismus.de

Los cocodrilos peligrosamente brillantes, los camaleones que cambian de color y las pirañas hambrientas pueden rodearle mientras usted habla de negocio - ¿después de todo, no es un mundo salvaje? El jardín zoológico de Colonia es un telón de fondo exótico y extravagante donde los socios de negocio pueden reservar festividades y recepciones durante todo el año. www.koeln.de

A los amantes de la cultura, la Alte Oper en Francfort es una de las casas de ópera más renombradas de Alemania y también un centro de conferencias realmente único con una historia llena de colores y una aptitud especial. ¡Usted no tiene que ser un soprano de clase internacional para llegar al palco! De aniversarios de empresas a presentaciones de productos, la impresionante atmósfera de la Alte Oper de Francfort garantiza un evento de gran éxito www.frankfurt-tourismus.de.

Al este de Alemania, Dresden ofrece el Panometer, un antiguo gasómetro, que presenta una pintura panorámica de 180 grados de la era barroca de Dresden con sus magníficos palacios, iglesias y residencias en medio al fascinante río Elba. El Panometer no es sólo un lugar encantador para eventos de negocios, sino que también digno de una visita durante una estadía de ocio en Dresden. www.dresden-congress.de

La mayoría de la gente piensa en el estadio olímpico de Berlín como una arena a los eventos del deporte de alta clase tales como la Copa del Mundo de Fútbol en 2006 o las Olimpiadas de 1936, donde Jesse Owen ganó cinco medallas de oro. Pero el estadio olímpico también ofrece un trasfondo único a las conferencias, los seminarios y los talleres. www.berlin-tourist-information.de

Al sur de Alemania, el museo de Mercedes Benz en Stuttgart es posible reservar todas las clases de eventos durante las horas de apertura de la exposición o por la tarde. Si para recepciones exclusivas con una visión hacia los viñedos circundantes o conferencias o presentaciones de vehículos en la arena al aire libre, las salas de alto estilo y la estupenda colección de coches, son increíbles telones de fondo a cualquier tipo de evento. www.stuttgart-tourist.de

Hay centros de congresos con tres, cuatro o cinco estrellas. ¡Y, después hay el planetario en el Forum der Technik en Munich que posee 8.900! En esta filial del Deutsches Museum, el equipo interno de especialistas desarrolla y coordina su evento, desde la proyección en cúpula hasta el equipamiento de la conferencia. Hay 18 salas adicionales, además de una pequeña sala de seminarios y un salón de conferencias www.muenchen.de

Al norte, Hannover se volvió sede de los reyes de la ciudad así como de la casa de Guelph. Al lado de los jardines reales de Herrenhausen en el centro de ciudad, la residencia de verano de Guelph, el Fürstenhaus Herrenhausen, es una de las direcciones de destaque de Hannover a los eventos principescos. Conveniente a las recepciones exclusivas hasta 300 personas y conferencias hasta 40 personas, este edificio imponente, que todavía hoy es posesión de su alteza real, el príncipe Ernst August de Hannover, ofrece ambiente real con interiores delicados de los períodos barroco, rococó y clásico. www.hannover.de

El corazón verde de Hamburgo suministra un trasfondo de hecho único con su flota de más de 15 navíos, que pueden perfectamente equiparse de tecnología de conferencia, al garantizar eventos libres de turbulencia hasta 60 huéspedes. El orgullo de la flota, la embarcación más grande del

Suiza se pueden ver en Renania del Norte - Westfalia. Por primera vez, dos producciones internacionales en inglés suplementan el programa como de Jérôme Bel - una de las personas más importantes del teatro de Europa - y del español recién llegado Cuqui Jerez, que asistirá al festival. Del 21 de noviembre a 2 de diciembre no sólo se mostrará las mejores exhibiciones del pasado, sino que también el futuro del teatro. www.festivalimpulse.de

Lucas Cranach, el Anciano 1472-1553, Francfort
23 de noviembre a 17 de febrero

El Städel reúne una exposición de gran amplitud de más de 70 obras maestras de Lucas Cranach, el gran pintor de la Reforma, de importantes museos y de colecciones de arte de todo el mundo. Lucas Cranach fue aún más popular y más comercialmente exitoso que su contemporáneo Albrecht Dürer; su influencia en el mundo visual de los alemanes era la más penetrante. Además de exhibir una magnífica muestra de la inmensa creación de Cranach, la exposición también procurará descubrir el secreto de su éxito www.staedelmuseum.de

Mercados Tradicionales de Navidad

23 de noviembre a 23 de diciembre
Como la Navidad se acerca, Alemania revela su lado más romántico. Más de 2.500 mercados navideños, situados en centros de ciudades y metrópolis, cintilan con las luces y le invitan a que comparta la alegría del período de prenavideño. El aroma del Glühwein, de manzanas cocidas al horno y salchichas flota en el aire, mientras se cuentan y se representan de nuevo historias de las tradiciones de Navidad.

www.cometogermany.com

mundo accionada por energía solar, está disponible a las conferencias exclusivas. Para eventos en gran escala, el salón de subasta de pescados es una opción única con clima naval. El salón completamente restaurado de pescados con su propio desembarcadero, ubicado en el famoso mercado de pescados de Hamburgo, es el trasfondo ideal para ceremonias más grandes hasta 2.500 huéspedes. www.hamburg-tourism.de

Herencia Especial: ¡Un Viaje en Torbellino a través de Lugares de Herencias Alemanas!

Reviva las historias de emigración de sus antepasados, visite a los museos y vuelva a trazar los pasos de importantes americanos de origen alemán todo en el plazo de diez días, por tantas vacaciones cuanto usted puede lograr comoquiera. Vuele a Francfort y comience su viaje con una visita al Paulskirche, el local de reunión de los revolucionarios alemanes en 1848 que trajeron a los E.E.U.U. a muchos alemanes como Carl Schurz y Adolph Cluss. También es lugar donde Kennedy realizó un discurso importante en 1963.

Después, simplemente salte a la tierra del "había una vez", de los hermanos Grimm y a la ruta alemana del cuento de hadas que termina en Bremen. De allí, es un paseo corto al centro alemán de emigración en Bremerhaven, donde más de siete millones de personas emigraron entre 1830 y 1974. Cuxhaven, otro puerto cercano de emigración, acuñó el término "América está exactamente alrededor de la esquina" que aún hoy se oye.

En Hamburgo, una travesía del puerto le traerá nuevamente al mundo abierto de la emigración: Ballinstadt - puerto de sueños. Aquí es adonde cinco millones de emigrantes europeos salieron de su patria en búsqueda de una vida mejor a través del Atlántico.

¡Aférrese a sus sombreros! Ahora es alta velocidad a Berlín en sólo 2,5 horas donde, entre centenares de otras cosas, usted puede volver a trazar los pasos de Marlene Dietrich y Ernst Lubitsch además de visitar el Kennedy Museum. Con esperanza, usted obtendrá una ojeada del museo dedicado a Otto Lilienthal en Anklam y Lübeck donde Thomas Mann vivió y escribió. ¡De Berlín es posible viajar al sur a Dessau para ver donde Kurt Weill creció y el museo que se le dedicó así como la escuela de Bauhaus, construida por Walter Gropius. Pero entonces, pase con rapidez a Eisenach y a Erfurt donde Martín Lutero nació, enseñó y predicó. Después de probar una variedad de cervezas y manjares alemanes como cerdo de carnes asadas con bolas de masa hervida o empanadas y albóndigas crujientes de carne en salsa de alcaparra cremosa, usted sale en camino al reino meridional donde puede terminar su viaje en Baviera y Baden Württemberg.

Emigrantes fascinantes de Baviera incluyeron Henry Kissinger, Sandra Bullock, ambos venidos de Fürth, Jacob Astor de Walldorf y Franz Daniel Pastorius, el fundador de la ciudad alemana, que vino de Sommerhausen. Ninguna visita es completa sin visitar Buttenheim, hogar en el pasado y ahora museo de Levi Strauss, el fundador de vaqueros azules en América. Si no le agota en demasiado, usted puede detenerse para un vaso de vino de Franconia, pero no descanse mucho tiempo, pues existe mucho más para ver. En Bad Mergentheim, por ejemplo, hay un pequeño museo dedicado a Ottmar Mergenthal que emigró a Baltimore donde inventó la máquina de composición tipográfica y el linotipo. Por favor, no falte a Ulm, donde nació Einstein, lo cual honró a su ciudad natal con un hermoso discurso. Si usted cree que este torbellino causa tormento, acceda a www.germanoriginality.com y compruebe nuestro mapa interactivo para saber si hay más información sobre itinerarios americanos alemanes de herencias.

Al planear su viaje para descubrir su origen y originalidad alemanes de primera mano, hay nuevos viajes de herencias a Alemania que incluyen aquéllos ofrecidos por General Tours, Globus y Cosmos. Incluso Burt Wolf, el productor y anfitrión de Viajes y Tradiciones de PBS ha saltado a bordo con sus propios recorridos especializados en herencias de Alemania.

Para más información sobre viajes a Alemania y ofertas especiales de herencias, vaya al sitio de la Oficina Nacional de Turismo Alemán:

► www.cometogermany.com y para una información más actual y histórica sobre Alemania, va al sitio del Centro Alemán de Información:

► www.germany.info

Ofertas Especiales

Continental Airlines - Paquete Especial de Fiesta BusinessFirst

Dé a sí el regalo de lujo en esta época de fiesta con tarifas de descuento BusinessFirst a Berlín, Colonia, Hamburgo o Francfort. Cada una de ellas ofrece grandiosos museos, mercados de Navidad y maravillosas oportunidades de compras al viajero consciente del presupuesto. Disfrute del lujo de BusinessFirst con los precios de ida y vuelta disponibles que comienzan bien bajos en \$ 596 cada ruta. Estos precios de venta son para viajes rumbo al exterior con salida de 17 de diciembre de 2007 a 4 de enero de 2008 y vuelta de 22 diciembre de 2007 a 9 de enero de 2008.

Las tajadas y tarifas adicionales se aplican. ► www.continental.com

Berlín en su Mejor con Vacaciones aún no disfrutadas

Aproveche esta oferta especial y experimente Berlín en su mejor - por ejemplo, en el próximo periodo de Navidad. Haga un paseo al mercado navideño en Gendarmen Markt o goce de algunos de los muchos de Berlín y de los diversos eventos culturales que ocurren durante todo el año. El paquete incluye acomodación en hotel por 6 noches, un desayuno diario y la comida de recorrido para un viaje de ida y vuelta. La oferta vale para excursiones entre 5 de noviembre de 2007 y 15 de mayo de 2008. Los precios comienzan en \$ 829 por persona en ocupación doble y sólo se refieren a una compra anticipada en 21 días. Las tajadas y tarifas

adicionales se aplican. ► www.virgin-vacations.com

Fin de Semana Romántico de Bienestar - Traben-Trarbach, Valle del Mosela

Disfrute de un fin de semana romántico de bienestar para dos en el nuevo hotel de cuatro estrellas Bellevue en estilo Art Nouveau en Traben-Trarbach en el hermoso valle del río Mosela. En oferta están dos diversos paquetes. Elija entre "Vino-terapia a él y a ella" y "Fin de semana de lujo a él y a ella". Aparte de la acomodación de dos noches, el buffet de desayuno y un menú de tres platos, el primer paquete incluye un tratamiento de piel con aceite de semilla de uva, un baño aromático con extracto de uva roja, un masaje de cabeza, pies y espalda con aceite de semilla de uva así como un facial individual. El uso del área del balneario con piscina también está incluso. Los precios empiezan en € 380 por persona en ocupación doble. El segundo paquete incluye un tratamiento facial, un masaje en todo el cuerpo y un maquillaje de clase por un día para ella. Él, por otra parte, puede gozar de un masaje de restablecimiento con presión en puntos determinados del rostro, un masaje hindú en todo el cuerpo así como un tratamiento de manos. Este paquete incluye aún la acomodación de dos noches con buffet de desayuno y entrada libre al área del balneario. Los precios empiezan en € 240 por persona en ocupación doble. Esta oferta vale durante todo el año y los precios comienzan en € 180 por persona en cuarto individual y € 140 por persona en ocupación doble. Las tarifas incluyen 19% IVA y el precio de servicio. ► www.rlp-info.de

Información de Contacto

Para comentarios e preguntas, por favor, contacte a Victoria Larson, gerente de edición de prensa, Oficina Nacional de Turismo Alemán, teléfono: 212-661-7200, extensión 223 o correo electrónico: victoria.larson@d-z-t.com

Próxima Edición: Una visión previa para 2008: Castillos y Jardines de Alemania. Continuación de la Campaña de Herencias

Este Newsletter ha sido enviado a 54767093896@preview.qu. Este Newsletter ha sido enviado a usted con su acuerdo. Si desea darse de baja, haga clic [aquí](#).

© Oficina Nacional Alemana de Turismo Todos los derechos reservados